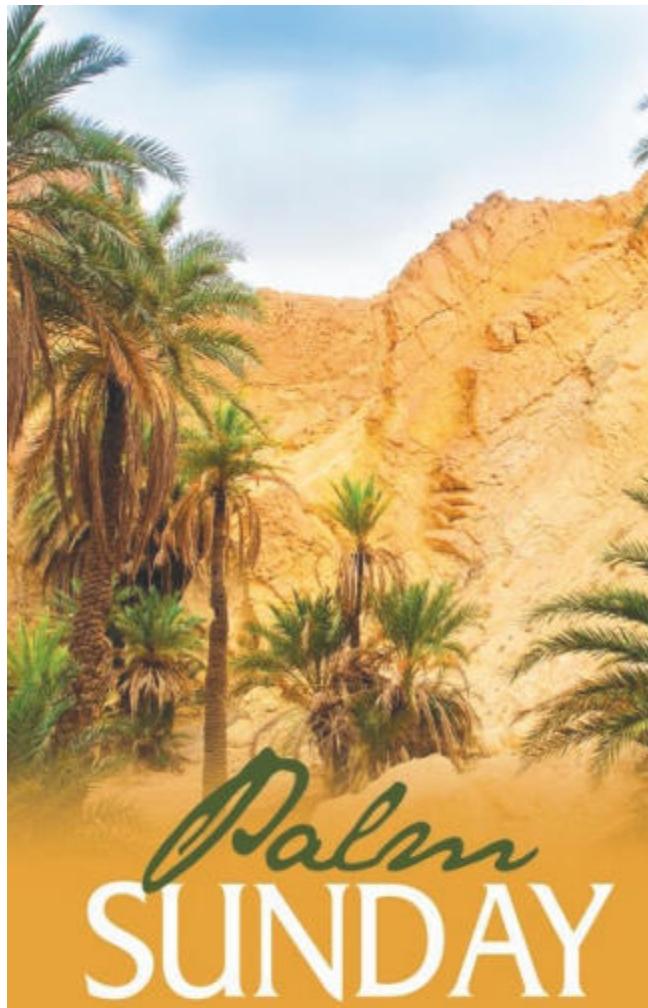


# SAINT WILLIAM PARISH



2600 N Sayre Ave.  
Chicago, IL 60707  
ph. 773-637-6565  
fax 773-637-7042

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)



March 21, 2021

## Liturgical schedule for Holy Week:

Confession:	Mon., Tue., Wed.: (5 pm) 29-31 March: 6 - 8 pm
Holy Thursday:	7 pm (trilingual)
Good Friday:	3 pm (Stations of the Cross), 6 pm
Easter Vigil (Saturday):	7 pm (trilingual)
Easter Sunday:	7:30 am, 12 pm

## Nabożeństwa Wielkiego Tygodnia:

Spowiedź:	Pon., Wt., Śr.: (5 pm) 29-31 marca: 6-8 pm
Wielki Czwartek:	7 pm (trzyjęzyczna)
Wielki Piątek:	4 pm (Droga Krzyżowa), 7:30 pm
Vigilia Paschalna (Sobota):	7 pm (trzyjęzyczna)
Niedziela Zmartwychwstania:	6 am, 9 am, 1:30 pm

## Celebraciones de la Semana Santa:

Confesiones:	Lu., Ma., Mie.: (5 pm) 29-31 de Marzo, 6-8 pm
Jueves Santo:	7 pm (in tres lenguas)
Viernes Santo:	12 pm (Vía crucis) 6 pm (Spanish/English)
Vigilia Pascual (Sábado):	7 pm (in tres lenguas)
Pascua de Resurrección:	10:30am



Palm Sunday begins the celebration of Holy Week which is finished by the Paschal Triduum. These are the days that emphasize the most important points of our faith: the martyrdom, the death on the cross, and the resurrection of Jesus Christ. The great humility of Jesus who fulfills the will of his Father starts with his "triumphant" entering into Jerusalem on an ass (donkey, colt). It was a humble sign of fulfilling prophesies about a suffering servant of God, the Messiah. His deprivation and abandonment left him totally in a powerless situation showing his true human condition, called catharsis, in which a counting on an invisible

God borders with heroism of totally trusting in God. This is why the responsorial psalm today, like an echo, should resound in our ears almost in a form of reproach to God, who keeps silent, but Jesus repeats it as a sign of totally trusting in God: "My God, my God, why have you abandoned me?" It is about the situation of man who experiences the emptiness and nothingness of life, a man who calls God in time of experience of luck of His presence and power. Jesus must go through His tests of martyrdom and death in order to show a man that in similar border situations every man could and should count on Him because He was the first who has passed the border of life and painful death. After his resurrection He knows what is on other side. This is why He becomes for us a light and hope. The narration of the Passion of the Lord is for us an example (pattern, paradigm) of the historical struggle of man with the sense of life and the existence of God. In Jesus Christ we receive the answer, light, and hope. Let us build in Jesus Christ's cross and resurrection the sense of our life, suffering and struggles.

Fr. Ryszard Groń



Our parish and you our parishioners have come through a challenging year during the pandemic time. We are most thankful to God for keeping us and our parish alive and healthy. In thanksgiving to God and in commemoration, our parish is partnering with *Universal Church Solutions/Directories* to create a photo directory, consisting of all our ministries, schools, and parishioners. The directory will reflect our diverse cultures and languages in English, Polish and Spanish. We encourage all parishioners to take a flyer and consider scheduling a photo session; your initial 8X10 photo is free and you will also receive a free parish directory. Any additional photos can be purchased starting at the \$25.00 level. Please stop by the St. Michael Room after each weekend mass for more information and to schedule an appointment.



# Hosanna!

©LPi

Niedziela Palmowa otwiera celebrowanie Wielkiego Tygodnia, które wieńczy Triduum Paschalne, podkreślające najistotniejsze prawdy naszej wiary. Wielka pokora Jezusa realizującego wolę Ojca rozpoczyna się Jego „triumfalnym” wjazdem do Jerozolimy na osiołku, znaku pokornego wypełniania proroctw dotyczących cierpiącego za swój lud Ślugi Jahwe, Mesjasza. Ogołocenie i pozostawienie Go w całkowitej bezsile pokazuje Jego prawdziwie ludzką kondycję, zwaną katarsis, w której zdanie się na niewidzialnego Boga graniczny z heroizmem całkowitego zawierzenia Mu. To dlatego refren psalmu niczym echo winien dźwięczeć w naszych uszach w postaci prawie że wypomiania Bogu, który milczy: „Boże mój, Boże, czemuś mnie opuścił!”. Taki jest stan człowieka doświadczanego przez pustkę i nicość życia, człowieka wołającego w obliczu próby o doświadczenie Bożej obecności i mocy. Jezus musi przejść swoją próbę męki i śmierci, by pokazać człowiekowi, że w podobnym granicznym doświadczeniu może i powinien on liczyć na Niego, ponieważ On pierwszy przeszedł granicę życia i bolesnej śmierci stając się dla nas światłem i nadzieję. Dzisiejszy opis Męki Pańskiej jest przykładem (wzorem, paradygmatem) historycznego zmagania się z sensem życia ludzkiego wspomożonego Bożym wejrzeniem w Jezusie Chrystusie. Oby każdy z nas w Chrystusowym doświadczeniu krzyża i zmartwychwstania potrafił znaleźć sens swoich zmagań, trudów i cierpień.

ks. Ryszard Groń

Przygotowujemy Pamiątkowy Album Parafii św. Williama w czasach pandemii koronawirusa (Parish Directory in Pandemic Time), chcąc podziękować Panu Bogu za zachowanie nas i naszej parafii przy życiu i zdrowiu. Chodzi o zrobienie pamiątkowego zdjęcia: indywidualnych, rodzinnych, klas szkolnych, i wszelkich innych fotografii, które upamiętnią naszą przynależność do parafii św. Williama w tym trudnym czasie pandemii. Album będzie miał trzy sekcje zależnie od kultury i języka oraz sekcje szkolne (angielską i polską) i grup działających w parafii. Zachęcamy wszystkich do udziału w naszym przedsięwzięciu. Pierwsze zdjęcie jest zawsze za darmo, następne można zamawiać za opłatą \$25 każde. Więcej informacji i zamówienia, można znaleźć w pokoju św. Michała w kościele po każdej mszy św.



El Domingo de Ramos comienza la celebración de la Semana Santa que termina con el Triduo Pascual. Estos son los días que enfatizan los puntos más importantes de nuestra fe: el martirio, la muerte en la cruz y la resurrección de Jesucristo. La gran humildad de Jesús que cumple la voluntad de su Padre comienza con su entrada triunfal en Jerusalén montado en un burrito. Esto fue una señal humilde para que se cumplieran las profecías acerca del siervo sufrido de Dios, el Mesías. Su depravación y abandono lo dejó en una situación de impotencia que mostraba su

verdadera condición humana, llamada catarsis, en la que contar con un Dios invisible limita con el heroísmo de confiar completamente en Dios. Es por eso que el salmo responsorial de hoy, debe resonar como un eco en nuestros oídos, casi en forma de reproche a Dios, que guarda silencio, pero Jesús lo repite como una señal de confianza total en Dios: "Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?" Se trata de la situación del hombre que experimenta el vacío y la nada de su vida, un hombre que llama a Dios en tiempos donde experimenta la suerte de Su presencia y Su poder. Jesús debe pasar por Sus pruebas de martirio y muerte para mostrar al hombre que en situaciones similares, puede y debe contar con Él porque fue el primero que pasó la frontera de la vida y la muerte dolorosa. Después de su resurrección, sabe lo que hay del otro lado. Es por eso que se convierte para nosotros en luz y esperanza.

La narración de la Pasión del Señor es para nosotros un ejemplo de la lucha histórica del hombre con el sentido de la vida y la existencia de Dios. En Jesucristo recibimos la respuesta, la luz y la esperanza. Construyamos el sentido de nuestras vidas, nuestros sufrimientos y luchas en la cruz y la resurrección de Jesucristo.

Fr. Ryszard Groń



Nuestra parroquia como cada uno de nosotros ha pasado por un año desafiante durante la pandemia de koronavirus. Estamos muy agradecidos a Dios por mantenernos a nosotros y a nuestra parroquia vivos y saludables. En acción de gracias a Dios y en conmemoración, nuestra parroquia se está asociando con Universal Church Solutions / Directories para crear un directorio de fotos, que consta de todos nuestros ministerios, escuelas y feligreses. El directorio reflejará nuestras diversas culturas e idiomas en inglés polaco y español. Alentamos a todos los feligreses a que tomen un volante y consideren a registrar una sesión de fotos; su foto inicial de 8 x 10 es gratuita y también recibirá un directorio parroquial gratuito. Cualquier foto adicional se puede comprar a partir del nivel de \$ 25.00. Visite la habitación de St. Michael después de cada misa al fin de semana para obtener más información y registrarse a una cita.

## The Year of St. Joseph

December 8, 2020 was the 150<sup>th</sup> anniversary of the declaration of St. Joseph as Patron of the Universal Church. To mark the occasion Pope Francis has proclaimed a "Year of St. Joseph" till December 8, 2021. We as a parish, will commemorate this, by constructing a special altar to St. Joseph which will be located to the right of the sanctuary. We are seeking sponsors/donors for this special altar. Please see Fr. Ryszard if you are interested in being a sponsor/donor.

Thank you



Aby uczcić „Rok św. Józefa” ogłoszony przez pap. Franciszka na rok 2021 planujemy postawić w naszym kościele ołtarz św. Józefa po stronie kaplicy wieczystej adoracji, którego projekt można zobaczyć umieszczony na fortepcianie w pobliżu tego miejsca. Zachęcamy wszystkich do skontaktowania się z proboszczem i złożenia datku na ten szlachetny cel, szczególnie członków naszego bractwa św. Józefa.

Bóg zapłać

## St. William School News

Both fifth and sixth grade students were part of Science Club for 8 weeks. Their final meeting with a virtual field trip and mini science investigation. Thank you Peggy Notebaert Museum, and Big Shoulders Fund for this fun and interesting opportunity.

As a member of the St. William Parish for decades, the decision for Lisa Kostrzeski to send her girls to our school was easy. "I love the sense of community. It's a warm, safe place," she says.

Lisa and her husband Richard are both essential workers so they appreciated that the kids were able to learn at school from the start of the school year. "My kids need routine and structure," she says. "The school is the best place for them mentally, physically and emotionally. It's helped make them good, well-mannered people with strong faith."

While the couple was glad for onsite learning, they appreciate how seamlessly the school used technology for remote classes. "They really adapted quickly and well."

Students are taking turns each week leading the Catholic tradition of Stations of the Cross.

While we are not able to gather in church to pray together, each grade created art representing the stations. The eighth graders did a great job on their artwork.

Our students (and quite a few teachers) marked St. Patrick's Day with festive green outfits.

Go raibh maith agat (as the Irish say for "thanks!") to all who made the day special!

PreK enjoyed making leprechaun "traps." in our global society. St. William is providing them with a well-rounded education with strong moral guidance."



## From Deacon Ed:

When you plan to get even with someone, you are only letting that person continue to hurt you.



## PRAYER REQUESTS

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irena Kmick, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Josephine Gutowski , James Sroka.

### Please Pray For Our Deceased Members:

+ Jorge Romero

### New Parishioners-welcome to our Parish:

Anna Kross  
Aneta & Piotr Burzawa

### Baptism:

Kaamara Bianka Waksmanski  
Adriana Beata Scaletta



Budget for Weekly Collection .....\$ 7,000  
Weekend Collection March 14.....\$ 6,102

*Thank You for Your Generosity!  
Please remember St. William Parish in Your Will.*

# Mass Intentions

### Sunday - March 28

7:30am + Nancy L. Bukowski

9:00am Mass in Polish

+ Józef Budz

+ Zbigniew Mucha

10:30am Mass in Spanish

+ Julio A. Rivera

12:00pm + Joseph Kissane Sr. & Joseph Kissane Jr.

+ Deacon Juan Ponce de Leon

*S.I. Atonement for the Sins of Ewa and Her Family*

1:30pm Mass in Polish

+ Józef Kłos

### Monday - March 29

8:15am Pro Populo St. William

### Tuesday - March 30

8:15am + James Cappy  
+ Albert Cappy Jr.

### Wednesday - March 31

8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

7:00pm Mass in Polish

### Holy Thursday - April 1

7:00pm (trilingual)

*S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families*

+ Deacon Juan Ponce de Leon

+ Marian Sak

### Friday of the Passion of the Lord - April 2

12:00pm Vía crucis

3:00pm Stations of the Cross

4:00pm Droga Krzyżowa

6:00pm The Lord's Passion Liturgy (Spanish/English)

7:30pm Liturgia Wielkiego Piątku (Polish)

### Saturday - April 3

7:00pm (trilingual)

*S.I. Orrico, Ricchio & Veronico Families*

*S.I. Good Health - Marie Włodarski*

+ Marian Sak

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majka .....ext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen

[mgeurtzen@archchicago.org](mailto:mgeurtzen@archchicago.org)

St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE  
YOUR BUSINESS HERE**  
*Your Community is Looking!*

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT  
[careers@4LPI.com](mailto:careers@4LPI.com)  
[www.4LPI.com/careers](http://www.4LPI.com/careers)



**UPGRADE TO A  
VIBRANT ad**  
Contact us for details  
**800-950-9952**

*Joseph J. Bellochio*



**FREE TOWING!**

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS  
James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE  
Flexible Payment Options • Insurance Accepted  
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL  
708.366.6595  
[www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



**FREE  
AD DESIGN  
WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE.  
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A  
**VIBRANT ad**  
Contact us for details • 800-950-9952

**WINTRUST**  
BANK  
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)  
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT  
773-883-4162

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

**708-453-1000**

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
[www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato  
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"  
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

[www.ReutersBakery.com](http://www.ReutersBakery.com)  
**Reuter's  
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707  
773.889.1414 p 773.889.2310 f

**AL AIR**

Heating &  
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978  
Discounts for Seniors & Veterans



AI Lechowski, Owner  
**708-453-4531**

**7703 W Lawrence, Norridge**  
[www.alairinc.com](http://www.alairinc.com)

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE  
MEDICAL ALERT SYSTEM**

**\$29.95/MO**  
BILLED QUARTERLY



CALL NOW! 1.877.801.7772  
[WWW.24-7MEDALARM.COM](http://WWW.24-7MEDALARM.COM)

**SUPPORT YOUR  
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!**

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**



1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



FDIC & NCUA  
FDIC is an Equal Opportunity Lender

**Too Sick for Mass?**

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered  
right to your inbox!

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

**1-855-225-4251**



The Original



Pizza and more...

Carry Out & Delivery  
**(773) 622-4333**

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL  
[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
**708-453-1000 • [www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)**

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included

**NUZZO SEWER & PLUMBING INC.**

**708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280**

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure  
Video Sewer & Locating Service

[www.nuzzoplumbing.com](http://www.nuzzoplumbing.com) Lic. 14636